



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2024

Marking Scheme

Japanese

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LISTENING COMPREHENSION 100 marks

(1/2 marks if answered in Japanese, romaji or Japanese script)

Part A (28 marks)

1. (i) (c) from his mother (4 marks)
(ii) (d) He is learning to cook Japanese food (4 marks)
2. (i) Saturday (2 marks)
(ii) (a) In the library (4 marks)
(ii) (d) A ninja game (4 marks)
3. (i) (b) Three years ago (4 marks)
(ii) Mountains/ rivers/ sports (2 marks)
(iii) (a) Start a photography club in school (4 marks)

Part B (26 marks)

1. (a) Professional skateboarder (4 marks)
2. (b) younger brother (4 marks)
3. America/San Diego (2 marks)
4. Japanese (2 marks)
5. (d) She was the youngest English medallist (4 marks)
6. (c) Twice a week (4 marks)
7. Surfing/ singing/reading/ making a YouTube channel (2 marks)
8. (a) Not to give up on their dream. (4 marks)

Part C (22 marks)

1. (14 marks)

- (i) (a) From February 2nd to the 10th (4 marks)
- (ii) See art/ see lights/ /eat ramen/play golf (2 marks)
- (iii) (d) A 10-minute walk from the station (4 marks)
- (iv) (c) 800 yen (4 marks)

2. (8 marks)

- (i) Cloudy/No rain/ 1 degree (2 marks)
- (ii) Weekend/ Saturday & Sunday (2 marks)
- (ii) (b) Jumper (4 marks)

Part D (24 marks)

1. (8 marks)

- (i) 6:30 (2 marks)
- (ii) red jacket/ black jeans/glasses (2 marks)
- (iii) 085- 2418139 (1 mark for each correct number) (4 marks)

2. (8 marks)

- (i) (b) He has a headache (4 marks)
- (ii) (a) Sleep in the car (4 marks)

3. (8 marks)

- (i) (d) Anna's family takes off their shoes inside (4 marks)
- (ii) (c) A Japanese doll (4 marks)

READING COMPREHENSION 120 marks
(Half marks if not answered in the appropriate language)

Question 1 (30 marks)

1. Write the number of the link as in the example. **(10 marks)**

(i)	Guide Map	5	(2 marks)
(ii)	Membership	4	(2 marks)
(iii)	Schedule	9	(2 marks)
(iv)	Shop	2	(2 marks)
(v)	Ticket Service	8	(2 marks)

2. Name **three** sports available at Tokyo Dome.

Bowling/Baseball/Pingpong/Roller Skating/Bouldering/Kick Boxing (3 marks)
 (any 3, 1 mark each)

3. What category is the Big O in?

Amusement (2 marks)

4. List any **two** food choices available.

Japanese, Chinese, Italian, Mexican (any 2, 2 + 1 mark) (3 marks)

5. Name **two** popular plans.

Group/Family/Couples/(With) Friends (any 2, 2 + 1 mark) (3 marks)

6. Complete the table about the TD members value plan:

(6 marks)

Member type	Silver	Gold
Conditions	8 visits per year	14 visits per year (2 marks)
Gift card	3000 yen (2 marks)	10,000 yen (2 marks)

7. Name two places you can use the gift card.

Shop/Restaurant/(Premium) Lounge/(Spa) Hotel (any 2, 2 + 1 mark) (3 marks)

Question 2 (42 marks)

A. (13 marks)

1. *How often does the 20-69-year-old group eat ramen?*
Once a week (2 marks)
2. *How does Japanese ramen differ from Chinese ramen?*
The soup/ flavour (2 marks)
3. *Give **two** reasons why Japanese people love ramen.*
Delicious/Price is cheap/Big size/Lots of calories/ like to eat it in cold weather
 (any 2, 2 marks + 1mark) (3 marks)
4. *Where can you buy souvenirs?*
Shopping arcade (2 marks)
5. *What are the weekend opening hours?*
11.30 (1 mark) to 6 (1 mark) (2 marks)
6. *On what day is the museum closed?*
Mondays (2 marks)

B. (15 marks)

(i)	<i>There are ramen restaurants even in small towns.</i> → [小さい町 ^{まち} にもあります。] (2 marks)	True (1 mark)
(ii)	<i>Japanese people want to eat ramen on warm days.</i> → [さむい天気の日 ^ひ にラーメンを食べたいです。] (2 marks)	False (1 mark)
(iii)	<i>The Ramen Museum is in Shin Yokohama.</i> → [新横浜 ^{しんよこはま} にオープンしました。] (2 marks)	True (1 mark)
(iv)	<i>You learn about the history of ramen in the museum.</i> → [ラーメンのれきしについて勉強します。] (2 marks)	True (1 mark)
(v)	<i>There are 8 ramen restaurants in the museum.</i> → [ミュージアムの九つの店で] (2 marks)	False (1 mark)
(vi)	<i>There is a discount for groups of 15 and over.</i> → [15人~のグループはディスカウントがあります。] (2 marks)	True (1 mark)

Part B. (10 marks)

(Any 10, 1 mark each)

- (i) d (1 mark)
- (ii) a (1 mark)
- (iii) b (1 mark)
- (iv) b (1 mark)
- (v) c (1 mark)
- (vi) d (1 mark)
- (vii) a (1 mark)
- (viii) c (1 mark)
- (ix) c (1 mark)
- (x) a (1 mark)
- (xi) d (1 mark)
- (xii) d (1 mark)
- (xiii) b (1 mark)

Part C. (4 marks)

The Japanese diet is said to be very healthy. Give two reasons why.
2 marks each for any 2 points

Question 3 (48 marks)

A. (22 marks)

1. *How long has Mia been in Japan?*
6 weeks (2 marks)
2. *Give **two** details about the host family pet.*
Cat/ small/ name is Kurumi/selfish/cute (any two, 2 marks each) (4 marks)
3. *Provide **one** detail about her host family*
(i) mother: kind/beautiful (2 marks) (2 marks)
(ii) brother: quiet/shy (2 marks) (2 marks)
4. **(i)** *What does Mia do with Chie after school?*
b. Listens to music (3 marks)
(ii) *What did Mia buy on Sunday?*
c. a red bag (3 marks)
(iii) *Mia says that in Japan*
d. Snacks and drinks are expensive (3 marks)
(iv) *Why did Sarah miss school for a week?*
a. She had a bad cold (3 marks)

5. (6 marks) (any three)

- (i)** *ちえさんは、何年生ですか。*
高校一年生。 (2 marks)
- (ii)** *ちえさんは、どんな音楽おんがくが好きですか。*
J-Pop (2 marks)
- (iii)** *数学すうのテストは、何曜日ようにありますか。*
火曜日 (2 marks)
- (iv)** *数学すうの先生は、どんな人ですか。*
こわい (2 marks)

B. (20 marks)

1. (10 marks)

(any five, 2 mark each = 10 marks)

- (i) 行きません。 (2 marks)
- (ii) 大きくないです。・大きくありません (2 marks)
- (iii) じゃなかったです・じゃありませんでした。 (2 marks)
- (iv) しませんでした。 (2 marks)
- (v) じゃないです・じゃありません。 (2 marks)
- (vi) 飲みません。 (2 marks)

2. (10 marks)

(any five, 2 mark each = 10 marks)

- (i) c. に (2 marks)
- (ii) b を (2 marks)
- (iii) a. は (2 marks)
- (iv) b. まで (2 marks)
- (v) a. の (2 marks)
- (vi) c. が (2 marks)

WRITTEN PRODUCTION (80 marks)

Question 4 (Any ten, 3 marks each = 30 marks)

- (i) 2 週間 (3 marks)
- (ii) あね (3 marks)
- (iii) 天気 (3 marks)
- (iv) たのしい (3 marks)
- (v) ショッピング (3 marks)
- (vi) まんが (3 marks)
- (vii) 100 円ショップ (3 marks)
- (viii) 食べます (3 marks)
- (ix) すし (3 marks)
- (x) 13 日 (3 marks)
- (xi) まち 町 (3 marks)
- (xii) しんかんせん (3 marks)

Question 5 (Any five, 10 marks each = 50 marks)

10 marks each for any 5 questions answered.

5 marks for content; 5 marks for expression.

- (i) ともだちのなまえは、何ですか。ニックネームがありますか。
- (ii) ともだちのたんじょうびはいつですか。
- (iii) 何年前からのともだちですか。
- (iv) いつともだちに会いますか。
- (v) ともだちと何をしますか。
- (vi) ともだちは学校が好きですか。
- (vii) ともだちはどんな人ですか。
- (viii) ともだちはなつ休みに何をしますか。

Content marks:

- 4-5 marks: Full answer to questions
- 2-3 marks: Partial answer to question
- 1 mark: Very short answer to questions

Expression marks:

Expression: Marked out of 5 for each question.
See table below.

Marking WRITTEN EXPRESSION for Question 5

Errors Circle in red repeated errors, do not repenalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,

Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o. in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

	Category description
1	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; writing difficult to decode; much use of Romaji ; very limited range of structures used. Poor punctuation. Serious grammatical errors: Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate
2-3	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Adequate range of structures used. Punctuation quite good. Few serious/frequent minor grammatical errors: Verb and adjective forms, tense, particles correct more often than not.
4-5	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Wide use of structures used. Good use of Genkou Youshi. Correct punctuation. Grammar generally correct: Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles.

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

TAPESCRIPT

Part A: Three students of Japanese present on their hobbies in class.

1. Brian

みなさん、こんにちは。

私の趣味は料理です。母は料理がとても上手で、母から料理をならいました。12 才ごろはじめました。

私の一番好きな料理はイタリア料理です。夏休みの時、毎日家族に晩ごはんを作ります。

でも、学校がある時、料理を作る時間がありません。残念です。

今、日本料理を頑張っています。おいしい天ぷらやすしをマスターしたいです。それから、かわいいお弁当を作って、学校に持って行きたいです。

2. Maeve

今日は。趣味について話します。

私の趣味はコーディングです。中学校 2 年生からコーディングをしています。毎週土曜日、10 時から 12 時まで、コーディングのレッスンがあります。レッスンは町の図書館でします。コーディングの先生は頭がいいです。それから、いい友だちがたくさんいます。

今、頑張って、ゲームを作っています。忍者のゲームです。ゲームの音楽も素晴らしいと思います。クリスマスに、クラスメートに、この忍者のゲームをプレゼントする予定です。

どうぞよろしくおねがいします。

3. Chloe

みなさん、元気ですか。

私の趣味は写真を撮ることです。3 年前に始めました。

誕生日に、高いキャノンのカメラをもらったので、家の近くの山や川に行って、写真を撮っています。

それから、学校で、スポーツの試合の写真をとって、ローカルの新聞に送ります。

今、学校で写真部を始めたいので、頑張っています。学校にクラブがたくさんありますが、写真部はありません。はやくスタートしたいです。

みなさん、写真に興味がありますか。あったら、私に言ってくださいね。

Part B: A podcast interview with Sky Brown for learners of Japanese.

- イ： では、自己紹介^{じこしょうかい}おねがいします。
- ス： はい、皆さん^{みな}こんにちは。スカイ・ブラウンと言います。私は15才^{さい}です。10才^{さい}の時、プロのスケートボーダーになりました。父はイギリス人で、母は日本人ですから、私はハーフです。イギリスと日本のパスポート^もを持っています。弟^{おとうと}がいます。弟^{おとうと}の名前^{なまえ}はオーシャンです。それから、猫^{ねこ}もいます。
- イ： スカイさんは今、日本に^す住んでいますか。
- ス： いいえ、ちがいます。今、家族^{かぞく}と一緒に^{いっしょ}に、アメリカのサンディエゴに^す住んでいます。でも、私とオーシャンは日本の宮崎^{みやざき}で生まれました。
- イ： では、日本語も英語も話すことができますね。
- ス： はい、できます。家で、日本語を話していますが、外では英語で話します。
- イ： そうですか。スカイさんは、東京^{きょう}オリンピックで、とても有名^{ゆうめい}になりましたね。ちょっとそれについて話してください。
- ス： 私は13才^{さい}で、東京^{きょう}オリンピックに出ました。スケートボードで、3位^いになりました。イギリスの歴史^{れきし}で、一番若いオリンピックのメダリストになりました。
- イ： すごいですね。おめでとうございます。2024年のパリのオリンピックにも行きたいですか。
- ス： もちろんです。パリで金メダルをとりたいです。
- イ： パリで頑張^{がんば}ってくださいね。では、スカイさんは学校に行っていますか。
- ス： はい、行っています。でも、大変^{へん}ですよ。一週間に2回、月曜日^{よう}と水曜日^{よう}に、学校に行きます。それから、オンラインの授業^{じゅぎょう}があります。
- イ： いそがしいですね。暇^{ひま}な時に、何をしますか。
- ス： サーフィンが大好きです。ときどき、朝5時におきて、サーフィンをします。そして、歌^{うた}を歌^{うた}ったり、本を読んだりすることも好きですね。それから、弟^{おとうと}とYouTubeのチャンネルをしています。
- イ： さいごに、ファンへのメッセージを^{ねが}お願いします。
- ス： はい、二つあります。まず、毎日新しいチャレンジをしましょう。次^{つぎ}は、夢^{ゆめ}をネバー・ギブアップですね。

Part C: Two news items from a radio programme for learners of Japanese.

1. Sapporo Snow Festival

みなさん、札幌雪祭りに行きませんか。

札幌雪祭りは1950年に始まりました。日本で、一番人気の冬のイベントです。今年の雪まつりは2月2日から2月10日までです。

祭りのメインサイトは大通り公園です。雪のアートやきれいなイルミネーションを見たり、おいしいラーメンを食べたりしませんか。それから、雪の上のゴルフもできますよ。

大通り公園には、電車または地下鉄で行ってください。車のパーキングがありませんから。アクセスは、札幌駅から歩いて10分です。駅の南口を出て、500メートルぐらいまっすぐ歩くと、突き当りに大通り公園の入り口があります。

大通り公園のシンボル、札幌テレビタワーから、雪祭りを見ませんか。テレビタワーは90メートルの高さがあって、ナイト・ビューは素晴らしいですよ。チケットは800円で、sapporotvtower.jpで予約してください。

2. Sapporo weather forecast

こんばんは。札幌の一週間の天気予報です。月曜日から金曜日まで、毎日くもりですが、雨は降らないでしょう。気温は1度まで上がるかもしれません。

週末は大雪が降るでしょう。気温はマイナス7度まで下がるでしょう。北の風も強くなります。

週末に、祭りに出かける人は、ロングコートやスノーブーツ、帽子などの暖かい服で行ったほうがいいです。傘も持って行ったほうがいいです。

みなさん、札幌雪まつりを楽しんでください。

Part D: A conversation between Yuji, a Japanese exchange student, and Anna.

1. Zoom call before Yuji's arrival

A: ゆうじ！こんばんは～。今週 土曜日、ダブリンに着くね。

Y: こんばんは、アンナちゃん！楽しみ！ダブリンに午後6時半に着く予定だよ。フライトナンバーはEI88。

A: わかった！

Y: 土曜日、僕は赤いジャケットを着て、黒いジーンズだよ。大きいフレームのめがねをかけ

るから、すぐ

わかんと思うよ！

A: ゆうじはおしゃれだね！

Y: そうそう、アンナちゃんの携帯の番号を教えて。

A: いいよ、私の携帯は085-2418139.

Y: ありがとう！じゃ、土曜日にね！

2. At Dublin airport

A: ゆうじ！よく来たね！ようこそ、アイルランドへ！

Y: ありがとう。

A: ゆうじ、どうした？だいじょうぶ？顔色がわるいよ。

Y: 飛行機の時間が長かった。

A: つかれた？

Y: うん、頭がすごく痛い。飛行機で、ねることができなかった。

A: え？頭が痛い？薬持っている？

Y: ない。

A: じゃあ、空港を出る前に、薬屋に行って、薬と水を買うよ。それから、車で寝たほうがいいよ。

Y: ありがとう。ごめんね。

3. Arrival at Anna's house

Y: わー、大きい家だね！庭もすごい！

A: どうぞ、入って！玄関で、靴を脱いで。このスリッパ履いてね。

Y: え？アイルランド人も靴を脱ぐ？

A: 私の家族は靴を脱ぐよ。日本と同じ。えっと、ゆうじの部屋は二階だよ。私の部屋のとなり。来て！

Y: わあー、ひろい部屋だね！テレビがあって、机と椅子もある。ここで、宿題ができるね。ベッドはダブル？シャワールームもある！すごい！僕の日本の部屋は畳で、ふとんで寝ているよ。

A: へ〜。あ、お母さんが帰ってきた！下に行く？

Y: おみやげ持って行くね。お母さんにゆかた。お父さんには日本のお酒。アンナちゃんには抹茶のキットカット。

A: ありがとう！

